



**INFORME FINAL DE EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE  
SALAMANCA**  
Curso 2012-2013

**IDENTIFICACION DEL PROYECTO**

<b>CÓDIGO: ID2012-182</b>	<b>TÍTULO</b>
<b>COORDINACIÓN Y SEGUIMIENTO DEL GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES</b> Línea de actuación III: implantación de metodologías docentes y de evaluación 3.1. Diseño de actividades de coordinación 3.2. Implantación de procedimientos de seguimiento	

<b>SOLICITANTE: GRUPO DE INNOVACIÓN DOCENTE</b>
Coordinadora del Grado en estudios Franceses en colaboración con los profesores del Grtado en Estudios Franceses y la Secretaria administrativa del Departamento de Filología Francesa.

PROFESOR COORDINADOR			
NOMBRE Y APELLIDOS	CATEGORÍA	DEPARTAMENTO	E-MAIL
Carmen García Cela	PTU	Filología Francesa	cela@usal.es

Firma de la Coordinadora

Lugar y fecha

Fdo. Carmen García Cela

En Salamanca a 27 de junio de 2013

07.816.431 -L	M <sup>a</sup> VICTORIA RODRÍGUEZ NAVARRO	mavirn@usal.es	Ext. 17 21
09.738.168-Z	YOLANDA CRISTINA VIÑAS DEL PALACIO	yolandav@usal.es	Ext. 17 21
09.736.337-T	AMELIA GAMONEDA LANZA	gamoneda@usal.es	Ext. 17 21
11.717.562-M	M <sup>a</sup> TERESA LOZANO SAMPEDRO	tlozano@usal.es	Ext. 17 21
07.818.340-L	TOMÁS GONZALO SANTOS	tgonzalo@usal.es	Ext. 17 21
07.844.197- R	VICENTA HERNÁNDEZ ÁLVAREZ	valvarez@usal.es	Ext. 17 21
07.816.573-T	ANA TERESA GONZÁLEZ HERNÁNDEZ	anat@usal.es	Ext. 17 21
15.153.332-N	ISABEL UZCANGA VIVAR	uzcanga@usal.es	Ext. 17 21
X-9766816-G	ANA DE OLIVEIRA	AnaDeOliveira@usal.es	Ext. 17 21
07.965.130-T	CARMEN DOMÉNECH MARTÍN (Secretaria Administrativa)	carma@usal.es	Ext. 17 21

ÁMBITO DE ACTUACIÓN																							
Titulaciones a las que se aplica:	<p>- Asignaturas del curso 2012-2013 a las que se aplica:</p> <p>ASIGNATURAS IMPARTIDAS EN LOS CURSOS 1º, 2º, 3º DEL GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES</p>																						
-Graduado/Graduada en Estudios Franceses	<p><b>CURSO 1º</b></p> <p><b>Primer semestre</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>CÓDIGO</th><th>ASIGNATURA</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>103.100</td><td>Lengua Francesa I – 6 ECTS</td></tr> <tr> <td>103.101</td><td>Espacio, Sociedad y Cultura en Francia I – 3 ECTS</td></tr> <tr> <td>103.40</td><td>Segunda Lengua I: Francés – 6 ECTS</td></tr> </tbody> </table> <p><b>Segundo semestre</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>CÓDIGO</th><th>ASIGNATURA</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>103.102</td><td>Lengua Francesa II – 6 ECTS</td></tr> <tr> <td>103.103</td><td>Historia de la Literatura y de los Movimientos Culturales Franceses ( de la Edad Media al Renacimiento) – 3 ECTS</td></tr> <tr> <td>103.417</td><td>Segunda Lengua II: Francés – 6 ECTS</td></tr> </tbody> </table> <p><b>CURSO 2º</b></p> <p><b>Primer semestre</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>CÓDIGO</th><th>ASIGNATURA</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>103.104</td><td>Lengua Francesa III – 6 ECTS</td></tr> <tr> <td>103.106</td><td>Historia de la Literatura y los Movimientos Culturales Franceses ( s. XVII y XVIII) – 3 ECTS</td></tr> </tbody> </table>	CÓDIGO	ASIGNATURA	103.100	Lengua Francesa I – 6 ECTS	103.101	Espacio, Sociedad y Cultura en Francia I – 3 ECTS	103.40	Segunda Lengua I: Francés – 6 ECTS	CÓDIGO	ASIGNATURA	103.102	Lengua Francesa II – 6 ECTS	103.103	Historia de la Literatura y de los Movimientos Culturales Franceses ( de la Edad Media al Renacimiento) – 3 ECTS	103.417	Segunda Lengua II: Francés – 6 ECTS	CÓDIGO	ASIGNATURA	103.104	Lengua Francesa III – 6 ECTS	103.106	Historia de la Literatura y los Movimientos Culturales Franceses ( s. XVII y XVIII) – 3 ECTS
CÓDIGO	ASIGNATURA																						
103.100	Lengua Francesa I – 6 ECTS																						
103.101	Espacio, Sociedad y Cultura en Francia I – 3 ECTS																						
103.40	Segunda Lengua I: Francés – 6 ECTS																						
CÓDIGO	ASIGNATURA																						
103.102	Lengua Francesa II – 6 ECTS																						
103.103	Historia de la Literatura y de los Movimientos Culturales Franceses ( de la Edad Media al Renacimiento) – 3 ECTS																						
103.417	Segunda Lengua II: Francés – 6 ECTS																						
CÓDIGO	ASIGNATURA																						
103.104	Lengua Francesa III – 6 ECTS																						
103.106	Historia de la Literatura y los Movimientos Culturales Franceses ( s. XVII y XVIII) – 3 ECTS																						

103.105	Espacio, Sociedad y Cultura en Francia II – 3 ECTS
---------	--

Segundo semestre

CÓDIGO	ASIGNATURA
103.102	Lengua Francesa II – 6 ECTS
103.103	Historia de la Literatura y de los Movimientos Culturales Franceses ( de la Edad Media al Renacimiento) – 3 ECTS
103.417	Segunda Lengua II: Francés – 6 ECTS

CURSO 3º

Primer semestre

CÓDIGO	ASIGNATURA
103.110	Comunicacion oral y escrita 1- 6 ECTS
103.111	Gramática Francesa: morfología y sintaxis – 6 ECTS
103.112	Literatura y Sociedad en la Edad Media - 6 ECTS
103.114	Teorías Lingüísticas y análisis de textos – 3 ECTS

Segundo semestre

CÓDIGO	ASIGNATURA
103.115	Comunicacion oral y escrita 2- 6 ECTS
103.116	Configuración histórica de las lenguas de Europa

	103.117	Literaturas y culturas francófonas
	103.118	Literatura francesa ss. XVII y XVIII
	103.119	Teorías críticas y análisis de textos
<p>Optativas de especialidad:</p> <p>103.130. Intercomprensión de las lenguas romances</p> <p>103.131. Literaturas francófonas del Magreb</p> <p>103.132. Dramaturgia y teatro del siglo XX</p>		

## INFORME FINAL DE EJECUCIÓN ID2012-182

### 1.- CARACTERÍSTICAS DEL GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES:

#### 1.1.- CARACTERÍSTICAS ACADÉMICAS:

- El Grado en Estudios Franceses toma el relevo de la titulación de Licenciatura en Filología Francesa. La implantación del Grado ha supuesto un incremento de alumnos (curso 2010-2011: 27 alumnos) respecto a los cursos anteriores. A pesar de todo, es preciso seguir trabajando para afianzar el número de alumnos de la titulación.
- Se detecta un aumento del interés por los estudios de francés que también se refleja en incremento del número de matrícula de la especialidad de francés en el Máster en Profesor de Educación Secundaria.
- El Departamento de Filología Francesa contempla la posibilidad de participar en un programa de doctorado en colaboración con el Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Salamanca.

#### 1.2.- CARACTERÍSTICAS DE GESTIÓN:

- El Grado en Estudios Franceses está adscrito al Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca: la unidad de gestión departamental lo es también del Grado en Estudios Franceses. En este sentido, la Secretaría Administrativa del Departamento de Filología Francesa ha sido incorporada al Proyecto de Innovación Docente al objeto de crear sinergias entre los ámbitos académico y administrativo.

#### 1.3.- PLANTEAMIENTO DE LOS PROYECTOS DE INNOVACIÓN DOCENTE:

- Integración de las actividades de Innovación docente: la implantación de los Proyectos de Innovación Docente en el Departamento de Filología Francesa supone la plena participación de todo el profesorado implicado en la docencia en títulos de Grado en la Facultad de Filología. Los Proyectos de Innovación docente tienen como objetivo intergar en un marco de coherencia las tareas docentes del profesorado.
- Integración presupuestaria: los ingresos obtenidos con los Proyectos de Innovación Docente completan la financiación oficial del Departamento de Filología Francesa. En este sentido, todo el profesorado está de acuerdo en que la financiación asignada a los proyectos beneficie al conjunto del Departamento y no exclusivamente a los miembros del equipo de trabajo.

### 2.- OBJETIVOS DEL PROYECTO:

#### ➔ OBJETIVOS:

- 1.- Compartir con los profesores que se incorporan a la docencia en el Grado en Estudios Franceses la experiencia en cursos anteriores.
- 2.- Aplicar los mecanismos de evaluación de asignaturas y de niveles de lengua a las nuevas asignaturas, adaptándolas a los niveles correspondientes al 3er curso.
- 3.- Automatizar los procedimientos de realización de informes que han de formar parte de la memoria de Seguimiento del Grado en Estudios Franceses.
- 4.- Fomentar el trabajo coordinado en equipo a través de la cohesión que proporciona el Proyecto de Innovación Docente
- 5.- Intensificar la colaboración con otros equipos de Innovación Docente del Departamento de Filología Francesa.
- 6.- Incorporar al personal de Administración y Servicios del Departamento de Filología Francesa a todo el

proceso de gestión e implantación de la titulación.

### **3.- FINANCIACIÓN CONCEDIDA: 100 EUROS**

Dado que todos los miembros que forman el equipo pertenecen al Departamento de Filología francesa, la financiación recibida se añade a la financiación general del Departamento.

Los 100 euros conseguidos en esta convocatoria se han gastado en la adquisición de cartuchos de tinta para los ordenadores.

Justificación de gastos: se adjunta factura.

### **4.- ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN EL PROYECTO:**

#### **4.1.- COORDINACIÓN DE MATERIAS:**

. La experiencia acumulada a lo largo de la implantación de los dos primeros cursos del Grado en Estudios Franceses y del Máster en profesor de educación secundaria han resultado muy útiles para facilitar la implantación del 3<sup>er</sup> curso del Grado en Estudios Franceses.

. Se observa una creciente cohesión entre el profesorado orientado al logro de los objetivos planteados en la titulación.

. Dado que uno de los objetivos esenciales es la consecución progresiva de los niveles de lengua francesa señalados por el MCER, el Departamento de Filología ha organizado un curso de formación destinado a la formación en la evaluación de competencias de lengua francesa para los niveles DELF y DALF. Algunos de los profesores están, a fecha de hoy, acreditados por el Ministerio de Educación francés y el CIEP (Centro de elaboración de los exámenes DELF y DALF) como evaluadores de los diplomas DELF y DALF.

Esta actividad es una acción coordinada con otros dos Proyectos de Innovación Docente concedidos al Departamento de Filología Francesa para el curso 2012-2013:

ID2012/ 052: COORDINACIÓN Y PROMOCIÓN DEL MÁSTER DE SECUNDARIA: ESPECIALIDAD FRANCÉS

Coordinado por la Dra. D<sup>a</sup> Vicenta Hernández Álvarez, coordinadora del Máster de Secundaria para la Especialidad de Francés.

ID2012/229: EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS EN LENGUA FRANCESA CONFORME AL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

#### **Zonas de mejora:**

. Aplicar a toda la titulación del Grado en Estudios Franceses el sistema de evaluación de niveles de lengua adquirido en el curso de formación.

#### **4.2.- COORDINACIÓN DE CURSO:**

. Se ha coordinado el diseño y la exposición de materiales en la Plataforma Studium.

. El profesorado se ha empleado en desarrollar tareas de escritura en lengua francesa a lo largo de los 3 cursos, al objeto de preparar al alumnado para la redacción del TFG en lengua francesa.

#### **Zonas de mejora:**

. Es preciso seguir trabajando la competencia de expresión escrita en lengua francesa.

#### **4.3.- SEGUIMIENTO DE LA TITULACIÓN:**

. Superada la fase de familiarización con la plataforma AL FRESCO, el profesorado ya ha automatizado la emisión de informes para los cursos 1<sup>º</sup> y 2<sup>º</sup>.

. Ha sido necesario prever cuáles son los nuevos informes y qué profesores están implicados en su justificación para realizar el seguimiento del tercer curso.

. La planificación del seguimiento ha sido favorable y la Dirección del Departamento se compromete a actualizar la página Web del Departamento de Filología Francesa para preparar las inspecciones de seguimiento antes de solicitar la acreditación de la titulación.

#### **Zonas de mejora:**

. Realización del seguimiento de los cuatro cursos de la titulación al objeto de poder calcular cuáles son los protocolos definitivos de gestión y la carga de gestión que suponen para todo el profesorado

implicado en la docencia de la titulación.

#### **4.4.- MODIFICACIÓN DEL TÍTULO:**

. Las frecuentes reuniones de coordinación con el profesorado han puesto de manifiesto la necesidad de introducir modificaciones en la titulación:

-a- reducir la carga docente del TFG de 12 ECTS a 6 ECTS

-b- Introducción de la materia “Historia de la Lengua II” recuperando 6 ECTS de la reducción de la carga del TFG.

-c- modificar el título de algunas asignaturas a sugerencia del alumnado que ha puesto de manifiesto la necesidad de que los títulos de las asignaturas sean más denotativos.

. Ha sido presentada la “Memoria de Modificación” al objeto de aplicar dichas modificaciones para el curso 2014-2015.

#### **Zonas de mejora:**

. Es indispensable prever un buen mecanismo de desarrollo de los Trabajos de Fin de Grado con el fin de que los alumnos y los profesores logren estar en sintonía académica para que el mayor número de alumnos de la titulación que cursarán 4º curso de Grado en Estudios Franceses durante el curso 2013-2014 logren concluir sus TFGs.

#### **4.5.- COORDINACIÓN DOCENCIA Y ADMINISTRACIÓN:**

. La colaboración del PAS del Departamento es fundamental. A lo largo del curso 2012-2013, la participación de la Secretaria Administrativa del Departamento de Filología Francesa ha sido decisiva para coordinar las tareas de gestión y de diseño académico.

. La colaboración entre la administración del Departamento y la coordinación de la titulación para rellenar las distintas plataformas y llevar a cabo la ordenación docente es excepcional.

#### **4.6.- OPTIMIZACIÓN DE ESPACIOS:**

- Dado el gran esfuerzo que ha supuesto la implantación del 3er curso de Grado, con todo el sistema de plataformas y de gestión que lleva parejo, ha sido imposible abordar la optimización de los espacios.

#### **Zonas de mejora:**

. Mejorar los espacios de que dispone el Departamento de Filología Francesa para el desarrollo de tutorías en grupo: seminario de becarios, despachos de profesores.

### **8- PROPUESTAS DE MEJORAS:**

De las actividades realizadas se deducen las siguientes zonas de mejora:

. Aplicar a toda la titulación del Grado en Estudios Franceses el sistema de evaluación de niveles de lengua adquirido en el curso de habilitación de evaluadores DELF-DALF.

. Es preciso seguir trabajando la competencia de expresión escrita en lengua francesa.

. Es indispensable prever un buen mecanismo de desarrollo de los Trabajos de Fin de Grado con el fin de que los alumnos y los profesores logren estar en sintonía académica para que el mayor número de alumnos de la titulación que cursarán 4º curso de Grado en Estudios Franceses durante el curso 2013-2014 logren concluir sus TFGs.

. Mejorar los espacios de que dispone el Departamento de Filología Francesa para el desarrollo de tutorías en grupo: seminario de becarios, despachos de profesores.

### **9.- EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS:**

**8.1.-** Los mecanismos implantados para la evaluación de competencias y la Coordinación del Grado en Estudios Franceses está arrojando resultados muy satisfactorios aunque es necesario esperar a la implantación del 4º curso del Grado en Estudios Franceses para observar si se alcanzan todos los objetivos previstos en la titulación.

**8.2.-** La segunda memoria de Seguimiento se ha realizado con éxito y el profesorado empieza a automatizar los mecanismos de generación de informes para la realización de dicha memoria.

**8.3.-** Es igualmente muy satisfactorio el trabajo de coordinación entre el presente Proyecto de Innovación y otros Proyectos concedidos al Departamento de Filología Francesa:

ID2012/ 052: COORDINACIÓN Y PROMOCIÓN DEL MÁSTER DE SECUNDARIA: ESPECIALIDAD FRANCÉS



Coordinado por la Dra. D<sup>a</sup> Vicenta Hernández Álvarez, coordinadora del Máster de Secundaria para la Especialidad de Francés.

ID2012/229: EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS EN LENGUA FRANCESA CONFORME AL MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS

**8.4.- Los Proyectos de Innovación Docente constituyen un importante elemento de cohesión para la coordinación docente y gestora de las titulaciones de grado. Agradecemos a la USAL la convocatoria de Proyectos de Innovación Docente para el curso 2012-2013 y rogamos al Sr. Vicerrector que mantenga la regularidad de las convocatorias de los Proyectos de Innovación Docente.**